

南柯記

〔明〕湯顯祖著

南 柯 記

[明] 湯顯祖 著

中山大學中文系五六級
明清傳奇校勘小組整理

中 華 書 局

傳 奇

中華書局上海編輯所編輯

幽 閨 記	〔元〕施 惠 著	0.32 元
荆 釵 記	〔元〕柯丹邱著	0.38 元
精 忠 記	〔明〕姚茂良著	0.26 元
浣 紗 記	〔明〕梁辰魚著	0.40 元
鳴 鳳 記	〔明〕王世貞著	0.44 元
東 郭 記	〔明〕孫仁孺著	0.32 元
白 兔 記	〔明〕無名氏著	0.26 元
玉 簪 記	〔明〕高 濂 著	0.28 元
綵 樓 記	〔明〕無名氏著	0.19 元
邯 鄲 記	〔明〕湯顯祖著	0.32 元
南 柯 記	〔明〕湯顯祖著	0.38 元
殺 狗 記	〔明〕徐 嘯 著	0.34 元
清 忠 譜	〔清〕李 玉 著	0.34 元

南 柯 記

〔明〕湯顯祖著

*

中華書局上海編輯所編輯

（上海紹興路7號）

中華書局出版

（北京東總布胡同10號）

北京市書刊出版業營業許可證出字第17號

大眾文化印刷廠印刷

新華書店上海發行所發行 各地新華書店經售

*

787×1092 毫米 1/32 · 4 1/4 印張 · 75,000 字

1960年9月第1版

1960年9月上海第1次印刷

印數：1—2,500 定價：(7) 0.38 元

統一書號：10018.344 60.9.滙型

前言

《南柯記》是湯顯祖（一五五〇——一六一七）晚年的作品，取材于唐人李公佐的《南柯太守傳》。在基本情節、細節描寫和人物對話等方面都較忠實于原著，只是更突出了它的那種出世觀的題材思想。作者一開始就通過契玄禪師下山講經說法來展開全劇情節，而把淳于夢夢中的愛情結合，二十多年盛衰的急劇變化用來表現富貴如夢、人生無常的主題。

從《南柯記》所反映的思想內容來看，作者對榮華富貴的封建人生觀是否定的，他着重地揭露了那個社會只靠權勢就能平步登天的官場黑幕，和人們在專制制度下無法掌握自己命運的悲慘現實。淳于夢糊里糊塗的做了駙馬，又靠公主的內綫拜為南柯太守，連帶着他的好友田子華、周弁也得到了好處；而由於淳于夢和右相段功之間的矛盾和封建統治集團內部的勾心斗角，飛來了無端橫禍，終於使二十年來榮華富貴的美夢，一旦破滅，煊赫一時、炙手可熱的駙馬爺險做了階下囚。這些都具體突出地反映了明朝變幻莫測的官場凶險，具有一定的現實意義。明朝不少封建官僚，他們一生的遭遇實際上和淳于夢的幻夢一樣，爬得快，爬得高，却也摔得快，摔得重；他們是封建統治者的奴才，也是自己命運的奴才。指出這種奴才式的榮華富貴的虛偽性

因而予以抨击，應該說是有一定积极意义的。同时作者对于官吏們貪婪、无能、互相包庇、胡作非为的丑恶面目，也有所暴露。在第二十一出中，作者一开始就通过府幕官的几句唱詞，把这种現象生动概括地点出。如：

〔字字双〕〔丑扮府幕官上〕为官只为赌身强，板障。文书批点不成行，混賬。权官掌印坐黃堂，旺相。勾他紙贖与錢粮，一搶。

这样活画出封建王朝中官吏們的丑态，使人讀来頗感痛快；《榮誘》、《生态》等出，暴露了宮庭內淫靡、腐化的生活，这对于向来把自己伪装成威严、神圣的封建最高統治者，也是一个有力的打击。

但必須指出，《南柯記》虽然在一定程度上反映了黑暗丑恶的現實，毕竟在深度上很不够。作者的基本态度是消极的，它的成就不但比不上《牡丹亭》，就和《邯鄲記》相比，也是大为遜色的。

同样是写梦，同样是宣傳宿命思想，《邯鄲記》虽然同样具有这种局限性，但是透过了『梦』和『仙』，毕竟还是較深刻地揭露了当时現實的黑暗，鞭撻了明王朝整个統治集团，表現了作者的爱憎态度和他的艺术概括力。而《南柯記》却更多地宣傳了因果报应，頌揚佛法。反复地強調了一切如梦幻的思想。作者在《南柯太守傳》的基础上借題發揮，增加了《禪請》、《宮訓》、《謾遣》、《偶

見》、《情著》、《沃婿》等情節來向讀者宣揚：一切事情，都在冥冥中為佛所主宰，天意如此，非人力所能改變的，只有皈依佛法才是最後的歸宿。並在末后兩出安排了《轉情》、《情盡》的情節來证实這個結論。由於淳于夢夢醒後誠心向佛，不惜燃指為香，以度螻蟻升天，功德無量，在契玄禪師點化下，悟到一切皆空，因而就立地成佛。這種荒謬的『說法』，就幾乎使《南柯記》失掉它原有的一點點積極意義。因為否定那個時代的現實中的丑惡，把爭着向上爬的奴才們稱作紛爭的螻蛄，把榮華富貴看得象夢幻一樣的虛偽而加以鄙視，這是對的；但由此而強調了萬事前定的虛無思想，企圖用更虛偽的出世主義來批判虛偽的現實生活，那就是極端錯誤的了。

同樣如寫愛情，《牡丹亭》還塑造了象杜麗娘這樣的具有強烈的反對封建婚姻制度和封建道德的叛逆性格，表達了封建社會中廣大人民爭取婚姻自由和解放的理想，歌頌了純潔堅貞的愛情。而《南柯記》寫愛情則是為了証實『情之虛幻』，從另一角度來說明『色空』的佛家思想。作者要告訴人們的是：無論情深似海，都是虛假的，到头來也只是一場空。這種觀點也同樣是錯誤的。

為內容所決定，劇中人物的塑造也就顯得概念化，缺乏真實感人的力量。在結構上也顯得繁冗不精，充滿了枯燥無味的說教，曲文也偏于雕飾鋪排，曲詞和對白也不夠通俗。還夾雜着不少佛典中的陳詞濫調。

總的來說，《南柯記》的思想傾向是消極的，藝術表現也是較差的，可以說是玉茗堂《四夢》中

最差的一部。湯显祖会写出这样的作品，是他晚年浓厚的消极出世思想分不开的；这和他遭到统治集团的冷淡和排斥，以及到晚年不得不被迫弃官归隐的这样身世有关。这也是他历尽了官场的风险，看到了人民的痛苦与灾难以及统治者的凶残暴虐，政治的黑暗、腐败，而又无法改变这种不合理的社会现实，找不到方向和出路所致。

《南柯记》就是在这种情况下写成的。它标志着汤显祖思想和创作发展过程中一次较重要的变化。《南柯记》成书于万曆二十八年（公元一六〇〇年），界于《牡丹亭》和《邯郸记》之间，前期积极干预现实的斗争锋芒消失了，而出世思想却在指导着他去探索人生和社会的出路，这是失败的道路。因此《南柯记》是能够很好地说明汤显祖思想转变和消褪的过程的，它同时也很好地说明了当一个作家离开了生活，离开了斗争，以消极的态度来对待人生时，必然会使他的艺术才华失去光彩。《南柯记》既然在研究汤显祖的思想、创作方面，给我们提供了这样的线索，把它校勘出版，还有一定的用处。

本书校勘，以毛晋《六十种曲》为底本，以《古本戏曲丛刊》加校。其中具体取舍情况，不一一说明。此外为了便于读者的研究，我们把汤显祖自写的《南柯梦记题词》及唐人小说《南柯太守传》一并附入。

南柯夢記題詞

天下忽然而有唐，有淮南郡；槐之中忽然而有國，有南柯，此何異于天下之有魏，魏之中有王也。李肇贊云：『貴極祿位，權傾國都；達人視此，蟻聚何殊？』嗟夫！人之視蟻，細碎營營，去不知所爲，行不知所往，意之皆爲居食事耳。見其怒而酣鬪，豈不映然而笑曰：『何爲者耶？』天上有人焉，其視下而笑也，亦若是已矣。白舍人之詩曰：『蟻王乞食爲臣妾，螺母偷蟲作子孫。彼此假名非本物，其間何怨復何恩？』世人妄以眷屬富貴影象，執爲吾想。不知虛空中一大穴也，倏來而去，有何家之可到哉？吾所微恨者，田子華處事能文，周弁能武，一旦無病而死，其骨肉必下爲螻蟻食無疑矣；又從而役屬其鬼氣以爲臣，螻蟻之威乃甚于虎狼。此猶死者耳，淳于固儼然人也，靡然而就其徵。假以肺腑之親，藉其枝幹之任。昔人云：『夢未有乘車入鼠穴者，此豈不然耶？』一往之情，則爲所攝，人處六道中，顛笑不可失也。客曰：『人則情耳，玄象何得爲彼示儆？』此殆不然，凡所書祿象，不應人國者，世儒卽疑之，不知其亦爲諸蟲等國也。蓋知因天立地，非偶然者。客曰：『所云情攝，徵見本傳語中，不得有生天成佛之事。』予曰：『謂蟻不當上天耶？經云：『天中有兩足多足等蟲。』世傳活萬蟻可得及第，何得度多蟻生天而不作佛？夢了爲覺，情了爲佛。境有廣狹，力有強劣而已。』

目錄

第一齣	提世	一
第二齣	俠概	一
第三齣	樹國	四
第四齣	禪請	七
第五齣	宮訓	九
第六齣	謾遣	二
第七齣	偶見	四
第八齣	情著	六
第九齣	決壻	二
第十齣	就徵	三
第十一齣	引謁	六
第十二齣	貳館	六

第十三齣	尙主	三
第十四齣	伏戎	三
第十五齣	侍獵	三
第十六齣	得翁	七
第十七齣	議守	元
第十八齣	拜郡	四
第十九齣	薦佐	四
第二十齣	御餞	四
第二十一齣	錄攝	七
第二十二齣	之郡	元
第二十三齣	念女	五
第二十四齣	風謠	五

第二十五齣	玩月	五	第三十六齣	還朝	六
第二十六齣	啓寇	七	第三十七齣	榮誘	八
第二十七齣	閨警	九	第三十八齣	生恣	九
第二十八齣	雨陣	十	第三十九齣	象譴	十
第二十九齣	圍釋	十一	第四十齣	疑懼	十一
第三十齣	帥北	十二	第四十一齣	遣生	十二
第三十一齣	繫帥	十三	第四十二齣	尋寤	十三
第三十二齣	朝議	十四	第四十三齣	轉情	十四
第三十三齣	召還	十五	第四十四齣	情盡	十五
第三十四齣	臥轍	十六	附錄	南柯太守傳 唐·李公佐	十六
第三十五齣	芳隕	十七			

南柯記

明·湯顯祖著

第一齣 提世

【南柯子】〔宋上〕玉茗新池雨，金柅小閣晴。有情歌酒莫教停，看取無情蟲蟻也關情。國土陰中起，風花眼角成；契玄還有講殘經，爲問東風吹夢幾時醒。〔問答照常〕

登寶位槐安國土，

隨夫貴公主金枝。

有碑記南柯太守，

無虛誣甘露禪師。

第二齣 俠概

【破齊陣】〔生背劍上〕壯氣直冲牛斗，鄉心倒掛揚州。四海無家，蒼生沒眼，拄破了英雄笑口。自小兒豪門慣使酒，偌大的煙花不放愁，庭槐吹暮秋。〔蝶戀花〕秋到空庭槐一

樹，葉葉秋聲似訴流年去。便有龍泉君莫舞，一生在客飄吳楚。

那得胸懷長此住，但酒千杯便是留人處。有個

狂朋來共語，未來先自愁人去。小生東平人氏，復姓淳于名棼。始祖淳于晁，善飲，一斗亦醉，一石亦醉，頗留滑稽之名；次祖淳于意，善醫，一男不生，一女不死，官拜倉公之號。傳至先君，曾爲邊將，投荒久遠，未知存亡。至于小生，精通武藝，不拘一節，累散千金，養江湖豪浪之徒，爲吳楚遊俠之士。曾補淮南軍裨將，要取河北路功名，偶然使酒，失主帥之心，因而棄官，成落魄之像。家去廣陵城十里，庭有古槐一株，枝幹廣長，清陰數畝，小子每與羣豪縱飲其下。偶此日間羣豪雨散，則有六合縣兩人：武舉周弁，吾酒徒也；處士田子華，吾文友也。今乃唐貞元七年暮秋之日，分付家僮山鷓兒，置酒槐庭，以款二友。山鷓兒何在？〔丑扮僮上〕腿似水牯子，臉像山鷓兒。稟告東人：置酒槐陰庭下，二客早到。

【搗練子】〔淨扮周、末扮田上〕花月晚，海山秋，人生只合醉揚州，慣使酒的高陽吾至友。

〔周〕小子穎川周弁是也。

〔田〕小子馮翊田子華是也。

〔周、田〕我二人將歸六合，去與淳于兄告別。

〔丑〕主人槐

陰庭等候。

〔見介〕〔集唐〕『縣古槐根出，秋來朝吹高。黃金猶未盡，終日困香醪。』

〔生〕數日門客蕭條，令人困

悶。〔周、田〕連小弟二人，日晚歸舟，竟來告別。〔生〕二兄也要回去，好不悶人也！槐庭有酒，且與沈醉片時。

〔酒介〕

【玉交枝】〔生〕風雲識透，破千金賢豪浪遊。十八般武藝吾家有，氣冲天，楚尾吳頭。

一官半職懶踟躕，三言兩語難生受。悶嘈嘈尊前罷休，恨叨叨君前訴休。〔周、田〕槐

庭下勾尊兄飲樂也。

【前腔】〔生〕把大槐根究，鬼精靈庭空翠幽。恨天涯搖落三杯酒，似飄零落葉知秋。

怕雨中妝點的望中稠，幾年間馬蹄終日因君驟。論知心英雄對愁，遇知音英雄散愁。〔周、田〕二弟辭了！〔生〕送賢弟一程！

【急板令】〔生〕道西歸迎鸞鎮頭，順西風薔薇玉溝，送將歸暮秋，送將歸暮秋。舉眼天長，桃葉孤舟，去了旋來，有話難周。〔合〕向晚霞江上銷憂，還送送，怎遲留！〔周、田〕嘆介二弟此去，可能更來？〔生〕兄弟怎出此話？

【前腔】〔周、田〕嘆知交一時散休，到家中急難再遊。猛然間淚流，猛然間淚流！可爲甚攜手相看，兩意悠悠，腸斷江南，夢落揚州。〔合前〕

【尾聲】〔生〕恨不和你落拓江湖載酒遊，休道個酒中交，難到頭。你二人去了呵，我待要每日間睡昏昏長則是酒。〔周、田下。生弔場介〕他二人又去了，空庭寂靜，好是無聊！山鷓兒，揚州有甚麼會耍子的人麼？〔丑〕那裏討。則那瓦子鋪後，有個溜二、沙三兄弟會耍。〔生〕你去請來！

一生遊俠在江淮，
未老芙蓉說劍才。

寥落酒醒人散後，
那堪秋色到庭槐。

第三齣 樹國

【海棠春】〔蟻王引衆上〕江山是處堪成立，有精細出乎其類。萬戶遶星宸，一道通槐里。
〔衆〕絳闕朱衣，丹臺紫氣，別是一門天地。〔合〕把酒玉階前，且慶風雲際。〔衆行禮介〕
我王千歲！〔清平樂〕〔王〕綠槐風下，日影明窗鏤。寶界嚴城宮殿灑，一粒土花金價。千年動物生神，端然氣象君臣。真是國中有國，誰言人下無人？自家大槐安國主是也。本爲蟻蟻，別號蚍蜉。行磨周天，頗合星辰之度；存身大地，似蜚龍蛇之居。一生二，二生三，生之者衆；萬取千，千取百，衆即成王。臭腐轉爲神奇，眞乃是明則動，動則變，變則化。太山之於丘垤，故所謂均無貧，和無寡，安無傾。一年成聚，二年成邑，到三年而成都。寡人有些癰行，夏后以松，殷人以柏，及周人而以栗；敵國寄在槐安，火不能焚，寇不能伐。三槐如在，可成豐沛之邦；一木能支，將作酒泉之殿。列蘭鐫，造城郭，大壯重門；穿戶闢，起樓臺，同人棟宇。清陰鎖院，分雨露於各科；翠蓋黃扉，灑風雲於數道。長安夾其鸞路，果然集集朱輪；吳都樹以蒨青，委是兢兢玄蔭。北闕表三公之位，義取懷來；南柯分九月之官，理宜修備。右邊憲獄司，比棘林而聽訟；左側司馬府，倚大樹以談兵。丞相閣列在慶門，上卿蜩朝而坐；大學館布成街市，諸生朔望而遊。眞乃天上靈星，國家喬木。樹在王門之內，待學

周武王神禁，無益者去，有益者來；聲聞鄰國之間，要似齊景公號令，犯槐者刑，傷槐者死。此乃爲君之法度，要全立國之根基。所喜內有中宮之賢，外有右相之助。今日政機多暇，且與君臣同遊。筵宴已齊，右相早到。

【海棠春】〔右相上〕日晏下彤闈，承詔又趨丹陛。〔行禮介〕右丞相武成侯臣段功叩頭。千歲！

〔王〕賜卿平身！今日召卿，知吾意乎？〔右〕愚臣未知。〔王〕國家所慮者，天、地、人，三不同。且喜我國中天無陰雨之兆，地無行潦之侵。有禮有法，國中無漏網之鯨；無害無災，境外有玄駒之馬。便是禮羅無警，足知你槐棘有人。待與卿邀翔宮樹之前，逍遙封壤之內，卿意云何？〔右〕君臣同遊，太平盛事。但國家還有十八路國公、四門王親，禮當侍駕。〔王〕衆國公、王親別行賜宴。槐階之下，但與卿同。〔行介〕紫殿肅陰陰，彤庭赫弘敞。風動萬年枝，日華承露掌。〔衆〕酒到！〔右進酒介〕願我王進千秋萬歲酒！

【惜奴嬌】〔王〕大塊無私，費工夫點透了幽瑣玄微。謾道是帝虎人龍，立定朝儀。區區，也教分取河山王氣。〔合〕希奇，今日風色晴和，暫擁出宮庭遊戲。

【前腔】〔右〕階墀，新築沙堤，看高官貴種，絳幘黃衣。總千門萬戶，煩星點綴，依希，太乙薇垣，吾王端冕，任意往來巡歷。〔合前〕

【前腔】〔王〕須知，粃粟能飛。一星星體性，誰無雄氣？恨些須封壤，草朝粗立。吾志，要行天上磨，還聽海中雷。〔合〕且徘徊，看地利天時，再行移徙。〔右〕臣啓大王，敢嫌

國土微小？

『前腔』思之，蟻虱臣微，共立成一國，非同容易。歎生靈日逐貧忙一粒，何必，平中堪取巧，節外更生枝？〔合前〕『王』久不曾槐陰下一遊，今日盡興觀賞。

『錦衣香』荷濃陰，葉兒翠。映春光，幹兒碧。來去瞻依，縱橫條直。眼見參天百尺枝，似樓桑村裏，殢柳叢祠，一般兒重重遮蓋。到登基，龍庭朝會，但有分成些基業，豈嫌微細？人衆成王，排班做勢。

『漿水令』謝蒼穹調勻風日，承后土盤固根基。九重深處殿巍巍，一線之間，九曲巡迴。穿巷陌，列朝市，土階穴處今何世？拜的拜，跪的跪，君臣有義；走的走，立的立，赤子無知。

『尾聲』『王』俺建邦起土登王位，右相呵，你入閣穿宮拜相奇。但願俺大槐安萬萬歲根兒蟠到底。

萬物從來有一身，一身還有一乾坤。

教於世上明開眼，肯把江山別立根。

第四齣 禪請

〔淨扮老禪師上〕「集唐」『老住西峯第幾層，琉璃爲殿月爲燈？終年不語看如意，長守林泉亦未能。』自家契玄禪師是也。自幼出家修行，今年九十一歲。參承佛祖，證取綱宗。從世尊法演於西天，到達摩心傳於東土。無影樹下，弄月嘲風；沒縫塔中，安身立命。可以浮漚復水，明月歸天。只爲五百年前有一業債：梁天監年中，前身曾爲比丘，跟隨達摩祖師渡江。比揚州有七佛以來毗婆寶塔，老僧一夕捧執蓮花燈，上於七層塔上。忽然傾瀉蓮燈，熱油注於蟻穴之內。彼時不知，當有守塔小沙彌，顏色不快。問他敢是費他掃塔之勞？那小沙彌說道：『不爲別的，以前聖僧天眼算過，此穴中流傳有八萬四千戶螻蟻。但是燃燈念佛之時，他便出來行走瞻聽。小沙彌到彼時分，施散盞飯與他爲戲。今日熱油下注，壞了多生。』老僧聞言，甚是懺悔，啓參達摩老師父。老師父說道：『不妨，不妨。他蟲業將盡，五百年後，定有靈變，待汝生天。』老僧記下此言，三生在耳。屈指到今，恰好五百來歲。欲往揚州了此公案，老病因循。你看這潤州城對着金焦，好不山川攢秀，禪堂幽靜。我且入定片時，看做甚麼境界也。〔衆扮僧、俗四人持書上〕有時鶴去愁銜錫，何處龍來喜聽經。小僧和這居士們，是對江揚州孝感、智禪二寺住持。祇因十方大衆之發心，求契玄禪師而說法。此間是甘露寺方丈，捧書而進。呀！禪師入定，敲他雲板三聲。〔敲介。淨醒介〕四衆何爲而來？〔衆跪介〕揚州合郡僧俗，敬選七月十五日大會孟蘭，虔請大師升座。